

# Pastoralisme méditerranéen : patrimoine culturel et paysager & développement durable

Deuxième réunion thématique d'experts

## Tirana/Albanie

du 12 au 14 novembre 2009, organisée  
par



Universiteti  
Europian i  
Tiranës



Sous les auspices du Ministère de l'Agriculture, de  
l'Alimentation et la Protection des consommateurs  
(Albanie)  
De la Commission Nationale pour l'UNESCO d'Albanie

&

Du Ministère de l'Écologie, de l'Énergie, du Développement  
durable et de l'Aménagement du territoire (France)  
Du Ministère de la Culture et de la Communication (France)  
Et du Centre du Patrimoine mondial de l'UNESCO dans le cadre de  
la Convention France-UNESCO



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Convention France-UNESCO  
pour le patrimoine

## 12 novembre

**8h00 :** Départ de l'hôtel Tirana International

**8h30 :** Accueil des participants

**9h00 :** Ouverture par le recteur de l'Université Européenne de Tirana, Albanie (M. Adrian Civici).  
Discours de bienvenue par le Ministre de l'Agriculture d'Albanie (M. Genc Ruli).  
Discours du Vice-Ministre de l'Environnement (M. Taulant Bino).  
Discours du Directeur du patrimoine national, Ministère albanais de la culture (M. Ols Lafa).  
Discours de bienvenue d'un représentant de la France (M. Raymond Chaffort, Directeur du  
SCAC, Ambassade de France en Albanie).  
Discours d'un représentant du Centre International des Hautes Etudes Agronomiques  
Méditerranéennes/ Institut Agronomique Méditerranéen de Montpellier (CIHEAM-IAM.M).  
(M. François Lerin).  
Discours du Directeur du Centre du patrimoine mondial, UNESCO et du Directeur du bureau  
de Venise, UNESCO (par Mme Mechthild Rossler, UNESCO/CLT/CPM).

**10h00 :** Introduction : Vers une patrimonialisation de l'agro-pastoralisme

M. Pierre-Marie Tricaud (IAURIF, France) : *Présentation des conclusions de Meyrueis.*

Mme Mechthild Rossler (UNESCO/CLT/CPM) : *Vers une patrimonialisation de l'agro-pastoralisme comme vecteur de développement durable / La reconnaissance de l'agro-pastoralisme dans le cadre des conventions internationales.*

## ANNEXE 1

M. David Boerma (SIPAM, FAO) : *Enjeux et défi pour le maintien d'un agro-pastoralisme durable.*

### 11h00 : Première séance : Identité pastorale et société : l'agro pastoralisme producteur d'une culture spécifique inscrite dans la modernité

Mme Anne-Marie Brisebarre (CNRS, France) : *Introduction au thème.*

Mme Audrey Pegaz-Fiornet (Chercheur, France) : *Le pastoralisme transhumant en Cévennes: vécu et transmission d'un métier-identité, représentation et valorisation d'un patrimoine.*

M. Guillaume Lebaudy (IDEMEC, France) : *Une draille pour vivre. Pastoralisme, patrimoine intégré et développement durable en Méditerranée.*

M. Pablo Vidal (UCV, Espagne) : *Les Drailles Espagnoles. Patrimoine culturel. Nouvelles propositions de développement durable.*

(M. Mohamed Mahdi (ENA Meknès, Maroc) : *Patrimonialisation de la transhumance à l'Oukaïmeden.*

12h30-14h00 : *Repas à l'Université*

### 14h00 : Deuxième séance : Développement durable et agro pastoralisme : quel soutien au patrimoine culture et paysager ?

M. Tahar Berchiche (INA El Harrach, Commission Nationale Algérie) : *Les gardiennes du savoir faire dans les zones agro-pastorales : le cas de Djelfa (Algérie).*

M. Ronald Jaubert (IUED Genève) et M. Mohamed Al Dbiyat (IFPO) : *La Badiya, domaine des bédouins, l'instrumentalisation des identités et du pastoralisme (Syrie).*

M. Roberto Rubino (ISZ, Italie) : *Pastoralisme et produits du terroir (Basilicate, Italie).*

M. Abdallah Ben Saad (IRA Medenine, Tunisie) ; M. Alain Bourbouze (IAMM) : *Les nouveaux visages du pastoralisme « modernisé » du Grand Sud tunisien.*

Mme Jeanne Chiche (IAV HASSAN II, Maroc) : *Les stratégies contradictoires de développement des systèmes pastoraux confrontées aux impératifs écologiques, économiques et politiques au Maroc.*

Mme Patrizia Rossi (Italie) : *Sur le travail en cours dans le cadre de la convention Alpine.*

18h30 : *Départ en bus de l'Université à l'hôtel.*

20h00-22h00 : *Dîner à Tirana.*

---

## 13 novembre

---

8h30 : **Départ de l'hôtel Tirana International**

9h00 : **Troisième séance : Etat des lieux sur le pastoralisme dans les Balkans, les aspects culturels du pastoralisme**

M. Dimitris Goussios (Université de Thessalie, Grèce) : *Emergence des territoires, culture pastorale et Diaspora.*

## ANNEXE 1

M. Goran Gugic (Directeur Parc naturel régional de Lonjsko Polje, Croatie) : *A living landscape and the floodplain ecosystem of the Central Sava River Basin.*

M. Stephan Doempke (PNUD, Albanie) : *Agropastoralisme: un système multifonctionnel entre les hommes et la nature.*

M. Arsen Proko (Académie des Sciences Albanie) et M. Shkelzen Marku (MADA, Albanie) : *Etat des lieux sur le pastoralisme dans les Balkans – Aspects historiques / Les aspects culturels du pastoralisme / Les aspects fonciers : décentralisation des forêts communales en Albanie.*

M. Vintila Mihailescu (Directeur du Musée Paysan, Roumanie) : *Identification des valeurs immatérielles et des valeurs matérielles.*

M. Lulzim Fejzullaha (Association des bergers de Macédoines de l'Ouest, Ex-République Yougoslave de Macédoine) : *Etat des lieux du pastoralisme en Macédoine.*

M. Fatmir Guri et Etleva Dashi (UAT, Albanie) : *Le pastoralisme à Permet, sud de l'Albanie.*

M. Adrian Civici (UET, Albanie) et M. Ols Lafe (Ministère de la Culture, Albanie) : *Propos de conclusions.*

12h30-14h00 : Repas à l'Université.

### 14h00 : **Quatrième séance : Les attributs de l'agro pastoralisme dans ses composantes culturelles. Perspectives du réseau « agro pastoralisme méditerranéen »**

L'objectif est d'identifier les valeurs et attributs de l'agropastoralisme dans le cadre de la Convention du patrimoine mondial en vue d'aider à élaborer des listes indicatives et des dossiers d'inscription, mais aussi à déterminer les outils de protection et de gestion à différentes échelles.

Dans une deuxième phase, les perspectives du « réseau agropastoralisme méditerranéen » seront discutées. Présentation du site internet (Mme. Anne Cobacho, CIHEAM-IAM.M).

Deux tables rondes pour l'un et l'autre thème : Mme Mechtilid Rossler (Centre du patrimoine mondial), Mme Cristina Hertia (ICOMOS), un représentant d'IUCN, M. Pierre-Marie Tricaud, M. Jean-Paul Chassany (INRA Montpellier), M. Daniel Crépin (AVECC), M. Jean-François Seguin (MEEDDM/DGALN/DHUP/QV2), Mme Isabelle Longuet (MCC/DAPA), M. Vintila Mihailescu (Directeur du Musée Paysan, Roumanie), M. Tahar Berchiche (INA El Harrach), M. Shkelzen Marku (MADA, Albanie).

18h00 : **Conclusion et approbation des recommandations de la réunion d'experts**

19h00 : **Clôture** : M. Adrian Civici (UET, Albanie) et M. François Lerin (CIHEAM-IAM.M).

19h30 : *Départ en bus de l'Université à l'hôtel.*

---

## 14 novembre

---

8h00 - 18h00 Journée de terrain

### Départ à 8h de l'hôtel Tirana International en bus

Deux situations d'agro-sylvo-pastoralisme dans la région d'Elbasan (à 50km au Sud-Est de Tirana) et visite du musée ethnographique.

Retour : 18h00

**Comité scientifique :**

Carmen Añón (Présidente d'honneur du Comité International des Paysages Culturels d'ICOMOS), Abdallah Ben Saad (IRA Médenine, Tunisie), Anne-Marie Brisebarre (CNRS-Collège de France), Alain Bourbouze et Mélanie Requier-Desjardins (Ciheam-Iam.M, France), Jean-Paul Chassany (INRASUPAGRO, France), Mohamed Mahdi (ENA Meknès, Maroc), Arsen Proko (Académie des Sciences, Albanie), Roberto Rubino (ISZ, Italie), Pierre-Marie Tricaud (Fédération Française du Paysage, France).

**Comité d'organisation :**

François Lerin (Ciheam-Iam.M, France), Shkelzen Marku (MADA, Albanie), Tahar Berchiche (Secrétaire général de l'Unesco, Algérie), UNESCO, Centre du patrimoine mondial, Convention France-UNESCO, Adrian Civici (Université Européenne de Tirana, Albanie).

**Pour toute information :****En France :**

CIHEAM-IAM.M  
**Mme Virginie AVIGNON**  
 3191, route de Mende  
 34093 MONTPELLIER CEDEX 5  
 e-mail : [avignon@iamm.fr](mailto:avignon@iamm.fr)  
 Tél : +33.4.67.04.60.89  
 Fax : +33.4.67.54.25.27

**En Albanie :**

Universiteti European i Tiranës  
**M. Adrian CIVICI**  
 Bulevardi "Gjergj Fishta"  
 (ish npv nr 2), TIRANA  
 Tél : + 355 (0) 682016616

Agjencia e Zhvillimit te Zonave  
 Malore (MADA)  
**M. Shkelzen MARKU**  
 MADA, Rr."Shisnasi Dishnica",  
 Nr.100, Tirane  
 e-mail: [smarku@redeval.org](mailto:smarku@redeval.org)  
 Tél : +355.42.267.542  
 Fax : +355.42.267.544

**UNESCO**

Centre du Patrimoine Mondial  
**Mme Marie-Noëli TOURNOUX**  
 7, Place de Fontenoy  
 75007 PARIS  
 e-mail : [mn.tournoux@unesco.org](mailto:mn.tournoux@unesco.org)  
 Tel : + 33 1 45 68 10 84  
 Fax : + 33 1 45 68 55 70

**En cas de besoin** (joignable en Albanie) :

M. François LERIN : +33 (0) 6 19 55 79 19  
 M. Shkelzen MARKU : + 355 (0) 68 20 40 761